

The penalty provided for in the first paragraph may also be imposed on any person who uses products and materials referred to in section 23 that do not comply with the safety requirements prescribed therein.

23.5. A monetary administrative penalty of \$1,000 in the case of a natural person or \$5,000 in other cases may be imposed on any person who fails to take any of the steps prescribed by section 9.3 in case of the permanent closing of a temporary industrial camp.”

10. Section 24 is replaced by the following:

“CHAPTER VI PENAL SANCTIONS

24. Every person who contravenes section 18 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$1,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$3,000 to \$600,000.

24.1. Every person who contravenes paragraph 4 of section 9, the third paragraph of section 9.1 or section 19 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$2,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$6,000 to \$600,000.

24.2. Every person who contravenes section 5.2 or 8, paragraph 1, 2 or 3 of section 9, the first or second paragraph of section 9.1, or section 16, 17 or 21 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$2,500 to \$250,000 or, in other cases, to a fine of \$7,500 to \$1,500,000.

24.3. Every person who contravenes section 9.2, 9.4, 20 or 23 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$4,000 to \$250,000 or, in other cases, to a fine of \$12,000 to \$1,500,000.

24.4. Every person who contravenes section 9.3 or, pursuant to this Regulation, makes a declaration, communicates information or files a document that is false or misleading commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$5,000 to \$500,000 or, despite article 231 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1), to a maximum term of imprisonment of 18 months, or to both the fine and imprisonment, or, in other cases, to a fine of \$15,000 to \$3,000,000.

24.5. Every person who contravenes any other requirement imposed by this Regulation also commits an offence and is liable, where no other penalty is provided for by this Chapter or the Environment Quality Act (chapter Q-2), to a fine of \$1,000 to \$100,000 in the case of a natural person or, in other cases, to a fine of \$3,000 to \$600,000.”

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2791

Gouvernement du Québec

O.C. 654-2013, 19 June 2013

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Regulation —Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act

WHEREAS, under section 115.27 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may, by regulation, specify that a failure to comply with the regulation may give rise to a monetary administrative penalty and determine the amount of such penalty;

WHEREAS, under section 115.34 of the Act, the Government may, by regulation, determine the regulatory provisions whose contravention constitutes an offence and renders the offender liable to a fine, a term of imprisonment, or both the fine and imprisonment;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act (chapter Q-2, r. 3);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 March 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act

Environment Quality Act
(chapter Q-2, ss. 115.27 and 115.34)

1. The Regulation respecting the application of the Environment Quality Act (chapter Q-2, r. 3) is amended by adding the following after section 20:

“DIVISION IV MONETARY ADMINISTRATIVE PENALTIES

21. A monetary administrative penalty of \$750 in the case of a natural person or \$3,500 in other cases may be imposed on any person who

(1) uses or installs any equipment referred to in section 12 that is not in good working order;

(2) uses, during production hours, any equipment referred to in section 12 while not functioning optimally.

DIVISION V PENAL SANCTIONS

22. Every person who contravenes section 12 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$4,000 to \$250,000 or, in other cases, to a fine of \$12,000 to \$1,500,000.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2792

Gouvernement du Québec

O.C. 655-2013, 19 June 2013

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Wood-burning appliances — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting wood-burning appliances

WHEREAS, under section 115.27 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may, by regulation, specify that a failure to comply with the regulation may give rise to a monetary administrative penalty and determine the amount of such penalty;

WHEREAS, under section 115.34 of the Act, the Government may, by regulation, determine the regulatory provisions whose contravention constitutes an offence and renders the offender liable to a fine, a term of imprisonment, or both the fine and imprisonment;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting wood-burning appliances (chapter Q-2, r. 1);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting wood-burning appliances was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 March 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting wood-burning appliances, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting wood-burning appliances

Environment Quality Act
(chapter Q-2, ss. 115.27 and 115.34)

1. The Regulation respecting wood-burning appliances (chapter Q-2, r. 1) is amended by inserting the following after section 7:

“CHAPTER II.1 MONETARY ADMINISTRATIVE PENALTIES

7.1. A monetary administrative penalty of \$350 in the case of a natural person or \$1,500 in other cases may be imposed on any person who fails to keep the documents referred to in section 7 for the period and according to the conditions provided for therein.

7.2. A monetary administrative penalty of \$1,500 in the case of a natural person or \$7,500 in other cases may be imposed on any person who manufactures, sells, offers